

Sicherheitshinweise für Raclette-Grills	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Raclette Grills	Page	5	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor raclette-grills	Pagina	7	NEDERLANDS
Consignes de sécurité pour les grils à raclette.....	Page	9	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para las raclette grill	Página	12	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per le griglie per raclette	Pagina	15	ITALIANO
Instrukcje bezpieczeństwa dla grilli raclette.....	Strona	18	JĘZYK POLSKI
Biztonsági utasítások a raclette grillsütőkhöz	Oldal	21	MAGYARUL
Инструкции по безопасности для грилей раклет	стр.	23	РУССКИЙ
27 صفحة	تعليمات السلامة لشوايات الراكليت		العربية

Sicherheitshinweise für Raclette-Grills

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Die Gehäuseoberflächen und Zubehörteile sind während des Gebrauchs und danach heiß.
- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät auf einer ebenen, wärmebeständigen Fläche aufstellen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
 - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder von Gästen in Hotels, Motels und ähnlichen Unterkünften oder in Frühstückspensionen bestimmt.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommt.
- **Vorsicht: Aufsteigende Hitze!** Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe oder unter Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien! Auf genügend Freiraum achten!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Raclette Grills

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard



WARNING: Risk of Burns!

- The housing surfaces and accessories are hot during and after use.
- Even after use the surface of the heating element still has residual heat.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Place the appliance on a level, heat-resistant surface.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

It is **not** intended to be used in farm houses or by clients in hotels, motels and other residential type environments or bed and breakfast type environments.

- If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its customer service centre.

 **CAUTION:**

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Various surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Ensure that the mains cable does not come into contact with hot parts of the appliance.
- **Caution: Rising heat!** Never operate the appliance near or under curtains or other flammable materials! Ensure there is sufficient free space!
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor raclette-grills

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De oppervlakken van de behuizing en de accessoires zijn heet tijdens en na gebruik.
 - Zelfs na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
-
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
 - Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
 - Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
 - Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen of door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen of bed & breakfast-omgevingen.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantenservicecentrum.

 **LET OP:**

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Verschillende oppervlakken komen in contact met voedsel en olie. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete delen van het apparaat.
- **Let op: Stijgende hitte!** Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of onder gordijnen of andere brandbare materialen! Zorg voor voldoende vrije ruimte!
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

 **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les grils à raclette

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Les surfaces du boîtier et les accessoires sont chauds pendant et après l'utilisation.
 - Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant conserve une chaleur résiduelle.
-
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
 - Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
 - Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
 - Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail.
- Il **n'est pas** destiné à être utilisé dans les fermes ou par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ou de type chambre d'hôtes.

- Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Certaines surfaces entrent en contact avec des aliments et de l'huile. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- **Attention : Chaleur montante !** N'utilisez jamais l'appareil à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matériaux inflammables ! Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre !
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para las raclette grill

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Las superficies de la carcasa y los accesorios están calientes durante y después del uso.
 - Incluso después de su uso, la superficie de la resistencia conserva calor residual.
- El aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
 - Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
 - Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
 - Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- No** está destinado a ser utilizado en granjas o por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial o de tipo alojamiento y desayuno.

- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, debe ser sustituido por un cable de conexión especial disponible a través del fabricante o de su centro de atención al cliente.

ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Diversas superficies entran en contacto con alimentos y aceite. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con partes calientes del aparato.
- **Atención: ¡Calor ascendente!** No utilice nunca el aparato cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables. ¡Asegúrese de que haya suficiente espacio libre!
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per le griglie per raclette

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

AVVISO: Rischio di ustioni!

- Le superfici dell'involucro e gli accessori sono caldi durante e dopo l'uso.
- Anche dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante conserva un residuo di calore.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
 - aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.

Non è destinato all'uso in case coloniche o da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale o bed & breakfast.

- Se il cavo di collegamento alla rete elettrica di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale disponibile presso il produttore o il suo centro di assistenza clienti.

ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Diverse superfici vengono a contatto con alimenti e olio. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo “Pulizia”.

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- **Attenzione: Calore crescente!** Non utilizzare mai l'apparecchio vicino o sotto tende o altri materiali infiammabili! Assicurarsi che lo spazio libero sia sufficiente!
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla grilli raclette

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Powierzchnie obudowy i akcesoria są gorące podczas i po użyciu.
- Nawet po zakończeniu użytkowania na powierzchni elementu grzejnego pozostaje ciepło resztkowe.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód dostępny u producenta lub w centrum obsługi klienta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie należy umieścić na równej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy.

Nie jest przeznaczony do użytku w gospodarstwach rolnych lub przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych lub typu bed & breakfast.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Różne powierzchnie mają kontakt z żywnością i olejem. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Należy upewnić się, że kabel sieciowy nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- **Uwaga: Rosnące ciepło!** Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu lub pod zasłonami lub innymi łatwopalnymi materiałami! Zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca!
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a raclette grillsütőkhöz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A készülékház felületei és tartozékai használat közben és után forróak.
- A fűtőelem felülete még használat után is maradékhővel rendelkezik.
- A készülék nem arra szolgál, hogy külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel működtessék.
- A készüléket vízszintes, hőálló felületre kell helyezni.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánják, mint például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyhai helyiségeiben.

Nem szánták parasztházakban, illetve szállodák, motelek és egyéb lakóhelyi jellegű környezetekben vagy panziókban történő használatra.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, azt a gyártónál vagy annak ügyfélszolgálati központjánál kapható speciális csatlakozókábellel kell kicserélni.

VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Különböző felületek érintkeznek élelmiszerekkel és olajjal. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- **Vigyázat! Felszálló hő!** Soha ne üzemeltesse a készüléket függönyök vagy más gyúlékony anyagok közelében vagy alatt! Gondoskodjon elegendő szabad helyről!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для грилей раклет

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Поверхности корпуса и аксессуары нагреваются во время и после использования.
- Даже после использования на поверхности нагревательного элемента сохраняется остаточное тепло.
- Если сетевой соединительный кабель данного прибора поврежден, его необходимо заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или в его сервисном центре.
- Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Поместите прибор на ровную, жаропрочную поверхность.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
 - кухонные помещения для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях.

Он **не** предназначен для использования в фермерских домах или клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях, а также в гостиницах типа «постель и завтрак».

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Различные поверхности контактируют с пищей и маслом. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не соприкасался с горячими частями прибора.
- **Осторожно: Повышенная температура!** Никогда не включайте прибор вблизи или под занавесками или другими легковоспламеняющимися материалами! Обеспечьте достаточное свободное пространство!
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- تأكد من عدم ملامسة كابل التيار الكهربائي للأجزاء الساخنة من الجهاز.
- **تحذير: ارتفاع الحرارة!** لا تشغلي الجهاز بالقرب من أو تحت الستائر أو غيرها من المواد القابلة للاشتعال!
- تأكدي من وجود مساحة خالية كافية!
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: 

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرفائق البلاستيكية. **فهناك خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة لشوايات الراكليت

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- تكون أسطح الغلاف والملحقات ساخنة أثناء الاستخدام وبعده.
- حتى بعد الاستخدام، لا يزال سطح عنصر التسخين يحتوي على حرارة متبقية.
- في حالة تلف كابل توصيل التيار الكهربائي لهذا الجهاز، يجب استبداله بكابل توصيل خاص متوفر لدى الشركة المصنعة أو لدى مركز خدمة العملاء الخاص بها.
- الجهاز غير مخصص للتشغيل عن طريق مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستوٍ ومقاوم للحرارة.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الاستخدامات المنزلية وما شابهها مثل:
 - مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
- وهو غير مخصص للاستخدام في بيوت المزارع أو من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية أو بيئات المبيت والإفطار.

⚠ تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. تتلامس الأسطح المختلفة مع الطعام والزيت. اتبع التعليمات التي نعطيك إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.



Stand 06/2025